

**MARKTGEMEINDE
NEUMARKT**

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL


**COMUNE DI
EGNA**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses** NR. **227**
**Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

03.09.2026**08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	In Fernzugang in teleconferenza
Karin JOST	Bürgermeisterin	Sindaca	X		
Elena PARIS	Vizebürgermeisterin	Vicesindaca			
Peter DALDOS	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus OBEXER	Gemeindereferent	Assessore			
Karin PICHLER	Gemeindereferent	Assessore	X		
Klaus PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			

Den Beistand leistet der **Generalsekretär Herr**Assiste il **Segretario generale Signor****Christian Caumo**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Elena PARISin der Eigenschaft als **Vizebürgermeisterin** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.in qualità di **Vicesindaca** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D**O G G E T T O**
**Führung des Jugend-Kultur-Zentrums POINT von
Neumarkt - Genehmigung der Jahresabrechnung
2025**
**Gestione del Centro di Cultura Giovanile
POINT di Egna - Approvazione rendiconto
annuale 2025**
Unverzüglich vollziehbarer Beschluss**Delibera immediatamente eseguibile**Regierungskommissariat
Commissariato del GovernoLandesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be kap	€
-------------------------	-----------	--------------------	---------------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Am 19.01.2004 wurde der Verein Jugend-Kultur-Zentrum Point Neumarkt gegründet, mit dem Zweck die Jugendarbeit in der Gemeinde Neumarkt und der umliegenden Gemeinden zu unterstützen.

Mit Beschluss des Gemeindefausschusses Nr. 222 vom 15.09.2016 und Vereinbarung Rep. Nr. 687/Urkunden des Gemeindefsekretärs vom 18.10.2016, wurde die Leihe und Führung des neuen Jugendzentrums Neumarkt, gelegen in der Bahnhofstraße Nr. 14, dem Verein übergeben.

Durch die Fusion mit dem Jugendtreff „Joy“ Au-er und der Jugendgruppe „Arca“ Laag wurde der Verein Jugend-Kultur-Zentrum Point Neumarkt in „Jugend Cultura Unterland EO“ umbenannt und die Statuten wurden dem dritten Sektor angepasst.

Der Verein hat für seine umfangreiche Tätigkeit feste Mitarbeiter zur pädagogischen Betreuung und Unterstützung der Jugendlichen eingestellt.

Im Artikel 11 der oben genannten Vereinbarung ist die Auszahlungsanweisung der monatlichen Beträge an den Verein sowie des jährlichen Endbetrages festgesetzt. Die Gemeinde ist verpflichtet, einen Beitrag zu entrichten, welcher unter Berücksichtigung des Landesbeitrages und der Eigeneinnahmen, sowie anderer Spenden und Beiträge, die anerkannten Ausgaben der vorgelegten Kostenberechnung deckt.

Mit Beschluss des Gemeindefausschusses Nr. 184 vom 17.07.2025 wurde dem Verein für das Jahr 2025 ein Beitrag über 100.000,00 Euro gewährt.

Die Auszahlung des Beitrages erfolgt in 11 gleichbleibenden monatlichen Raten im nach hinein von je 1/12 der Summe bis zum Erreichen der vorletzten Rate, während der Saldobetrag (12. Rate) nach Genehmigung der Endabrechnung mit getrennter Maßnahme liquidiert und bezahlt wird (mit einer höchsten Überziehung von 5.000,00 Euro, mit einer Toleranzgrenze von 10 % nach oben und unten).

LA GIUNTA COMUNALE

Il 19.01.2004 è stata costituita l'associazione Centro di cultura giovanile Point Egna con la finalità di sostenere il servizio giovani nel Comune di Egna e nei comuni limitrofi.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 222 del 15.09.2016 e convenzione rep. n. 687/atti del segretario comunale del 18.10.2016 è stato affidato in gestione ed in utilizzo, mediante contratto di comodato d'uso, il nuovo centro giovanile in via Stazione n. 14 all'associazione stessa.

Attraverso la fusione con il Punto d'incontro giovani "Joy" Ora e il Gruppo Giovani "Arca" Laghetti il nome dell'associazione Centro di cultura giovanile Point Egna è stata cambiata in „Jugend Cultura Unterland ODV“ e lo statuto è stato adeguato al terzo settore.

L'associazione per la propria vasta attività ha assunto collaboratori fissi per l'assistenza pedagogica ed il sostegno dei giovani.

L'articolo 11 della suddetta convenzione stabilisce le modalità di liquidazione degli importi mensili all'associazione come anche la liquidazione del saldo annuale. Il Comune si impegna a pagare un contributo per la copertura delle spese ammesse, in base al calcolo presentato, tenendo conto dei contributi versati dall'amministrazione provinciale, delle entrate proprie e delle altre donazioni e contributi.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 184 del 17.07.2025 è stato concesso all'associazione un contributo di 100.000,00 Euro per l'anno 2025.

Il pagamento del contributo avviene in 11 rate mensili uguali e posticipate, ciascuna pari a 1/12 della somma erogata fino al raggiungimento della penultima rata, mentre il saldo (12a rata) sarà liquidato e pagato con provvedimento separato ad approvazione del rendiconto (fino ad uno scoperto massimo di 5.000,00 Euro, con una tolleranza del 10% in più o in meno).

Aus der Bilanz des Vereins Jugend Cultura Unterland EO betreffend das Jahr 2025, vorgelegt am 19.08.2026, Prot. Nr. 0024730, geht folgendes hervor:

Esaminato il bilancio per l'anno 2025 presentato dall'associazione Jugend Cultura Unterland ODV in data 19.08.2026, prot. n. 0024730, dal quale risulta:

Einnahmen / Ricavi	743.509,00 Euro
Ausgaben / Costi	704.442,00 Euro
Überschuss / Avanzo	38.543,00 Euro

Die Jahresabrechnung 2025 erscheint ordnungsgemäß. Demnach kann dem Verein der Restbetrag des Beitrages für 2025 ausbezahlt werden.

Il rendiconto annuale 2025 risulta essere regolare. Pertanto, può essere liquidato all'associazione il saldo del contributo 2025.

Es ist notwendig gegenständliche Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Liquidität des Vereins zu gewährleisten.

È necessario dichiarare la presente delibera immediatamente eseguibile al fine di garantire la liquidità dell'associazione.

Gesehen das fachliche Gutachten iQ0eiMIncdOz90GLVWGTip1LqwB+GnMf7zxOBi98w0E= vom 31.08.2026;

Visto il parere tecnico iQ0eiMIncdOz90GLVWGTip1LqwB+GnMf7zxOBi98w0E= del 31.08.2026;

Gesehen das buchhalterische Gutachten ifz/No7zZukZEYWmghXJTHzk5PmYY9f8GfVntxvz7xY= vom 31.08.2026 ;

Visto il parere contabile ifz/No7zZukZEYWmghXJTHzk5PmYY9f8GfVntxvz7xY= del 31.08.2026 ;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

Visto lo statuto del Comune;

BESCHLIESST
EINSTIMMIG:

DELIBERA
UNANIMEMENTE:

- 1. die vom Verein Jugend Cultura Unterland EO vorgelegte Jahresabrechnung 2025 für die Führung des Jugendzentrums Point von Neumarkt mit einem Überschuss von 38.543,00 Euro zu genehmigen.
- 2. dem Verein Jugend Cultura Unterland EO den Restbetrag des Gemeindebeitrages 2025 in Höhe von 8.337,00 Euro auszuzahlen.

- 1. di approvare il rendiconto annuale 2025 presentato dall'associazione Jugend Cultura Unterland per la gestione del centro giovanile Point di Egna, con un avanzo d'esercizio di 38.543,00 Euro.
- 2. di liquidare all'associazione Jugend Cultura Unterland ODV il saldo del contributo comunale 2025 per l'importo di 8.337,00 Euro.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi

jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Mit dem selben Abstimmungsergebnis wird vorliegende Maßnahme im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, als unverzüglich vollziehbar erklärt.

* * * * *

dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Con lo stesso esito di votazione il presente provvedimento viene dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Die Vorsitzende - La Presidente

Der Generalsekretär - Il Segretario generale

Elena PARIS

Christian Caumo

Digital signiertes Dokument

Documento firmato digitalmente
